

**Eesti Vabariigi valitsuse
ja
Makedoonia Vabariigi valitsuse**

K O K K U L E P E

rahvusvahelise reisijate- ja autokaubaveo kohta

Eesti Vabariigi valitsus ja Makedoonia Vabariigi valitsus (edaspidi “lepingupoole”),
soovides aidata kaasa oma riikide vaheliste kaubandus- ja majandussuhete arendamisele;
otsustades edendada autoveonduskoostööd;

olles mures keskkonnakaitse, energia säästliku kasutamise, liiklusohutuse ja
sõidukijuhtide töötingimuste parandamise üle;

võttes arvesse ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni, Euroopa transpordiministrite
konverentsi ja Pan-Euroopa transpordikonverentside raames vastu võetud otsuseid ja
põhimõtteid ja Euroopa Liidu ja kolmandate riikide vahelisi kokkuleppeid;

tunnistades autoveokokkuleppe kasulikkust mõlemale lepingupoolele ja ühist huvi selle
kokkuleppe vastu,

on leppinud kokku järgmises:

I Üldsätted

**Artikkel 1
Rakendusvaldkond**

1. Seda kokkulepet kohaldatakse autoveole, mida ühe lepingupoole territooriumil registreeritud vedaja teostab sama lepingupoole territooriumil registreeritud sõidukiga teise lepingupoole territooriumile või territooriumil, transiidina läbi teise lepingupoole territooriumi või selle territooriumilt muule territooriumile.

2. See kokkulepe ei mõjuta neid õigusi ja kohustusi, mida lepingupool on võtnud teiste rahvusvaheliste kokkulepetega ega mõlema lepingupoole seadusandlust.

Artikkel 2 **Mõisted**

Selles kokkuleppes tähendab:

“vedaja” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut, kes on registreeritud ühe lepingupoole territooriumil ning teostab reisijate- ja autokaubavedu tasu eest või omal kulul kooskõlas riiklike õigusaktidega, mis näevad ette vedaja kutsealal töötamise ja veoturule pääsemise eeltingimused;

“sõiduk” mootorsõidukit või autorongi, mis on ette nähtud reisijate või kauba maanteeveoks ning mis on vedaja omanduses või käsutuses rendi- või liisinglepingu alusel;

“registreerimine” pädeva ametiasutuse poolt sõidukile registreerimisnumbri eraldamist; autorongi jaoks loa väljastamise või tühistamise korral on määravaks teguriks mootorsõiduk ka sel juhul, kui veetav sõiduk ei ole registreeritud sama nime all või on registreeritud või volitatud teostama vedusid teises riigis;

“vedu” sõitu koormatud või tühja sõidukiga; ka sel juhul, kui sõidukit, haagist või poolhaagist veetakse osa teekonda rongi või laevaga;

“kabotaažvedu” veoteenust vastuvõtva riigi territooriumil, kui peale- ja mahalaadimiskoht asuvad samal territooriumil ning vedaja on registreeritud teise lepingupoole territooriumil. Kabotaažveoks ei peeta tühisõitu vastuvõtva riigi territooriumil teostatava kahe rahvusvahelise veoteenuse vahepeal, ega rahvusvahelise kombineeritud veo alg- või lõppetappi;

“kombineeritud vedu” kaubavedu, mille võimalikult lühike alg- või lõppetapp teostatakse mööda maanteed kas veoauto, haagise, poolhaagise, vahetatava kere või konteineriga, kasutades vedukit või ilma selleta, ning mille peamine osa teostatakse rongi või laevaga;

“lepingupoole territoorium” kas Eesti Vabariigi territooriumi või Makedoonia Vabariigi territooriumi;

“registreerinud riik” lepingupoole territooriumi, kus nii vedaja kui ka sõiduk on registreeritud;

“vastuvõttev riik” lepingupoole territooriumi, kus sellel territooriumil vedudeks kasutatav sõiduk ega vedaja ei ole registreeritud;

“pädev ametiasutus” Eesti Vabariigis **Teede- ja Sideministeeriumi** ja Makedoonia Vabariigis **Transpordi- ja Sideministeeriumi**;

“buss” sõidukit, mis on ehitatud ja ette nähtud reisijateveoks ning milles on lisaks juhi istekohale üle kaheksa istekoha;

“reisijate liinivedu” reisijatevedu, mida teostatakse bussiga kindlal marsruudil sõiduplaani alusel ja vastavalt kehtestatud piletihindadele. Reisijate peale- või mahaminek toimub kindlaksmääratud peatustes. See veoteenus on kõigile kättesaadav, kuid mõnel juhul tuleb pilet ette tellida;

“reisijate pendelvedu” eelnevalt moodustatud reisigruppide korduvaid edasi-tagasi vedusid bussiga samast lähtekohast samasse sihtkohta. Iga reisigrupp, mis on viidud sihtkohta, tuuakse hilisema reisiga lähtekohta tagasi. Reisi lähte- ja sihtkoht tähendavad vastavalt kohti, kus reis algab ja lõpeb koos neid kohti ümbritseva alaga 50 km raadiuses. Pendelveo korral teostatakse esimene tagasireis lähtekohta ja viimane reis sihtkohta tühjalt.

Pendelveo olemust ei mõjuta asjaolu, et osa reisijaid veetakse tagasi mõne teise grupiga ega see, et esimene reis sihtkohta ja viimane tagasireis lähtekohta teostatakse tühjalt. Sellist pendelvedu nimetatakse “pööratud pendelveoks”.

“reisijate juhuvedu” reisijatevedu bussiga, mis ei vasta “reisijate liiniveo” ega “reisijate pendelveo” mõistele. Vedude sagedus või arv ei mõjuta nende kuulumist juhuvedude alla.

“kontrolldokument” busside sõidulehte, mille vormis lepib kokku selle kokkuleppe artikli 14 kohaselt moodustatud ühiskomitee, edaspidi nimetatud “ühiskomitee”.

II Reisijatevedu

Artikkel 3 Liini- ja pendelvedu

1. Liini- ja pendelveo teostamiseks bussiga on vaja lähte-, siht- ning transiitriigi pädeva ametiasutuse luba.

2. Loataotluse esitab vedaja registreerinud riigi pädevale ametiasutusele. Kui nimetatud asutus kiidab taotluse heaks, edastab ta selle vastuvõtva riigi pädevale ametiasutusele.

Otsuse loa väljaandmise või sellest keeldumise kohta teeb vastuvõtva riigi pädev ametiasutus erakorraliste asjaolude puudumisel kolme kuu jooksul.

Vastuvõtva riigi pädeva ametiasutuse heakskiidu korral edastab registreerinud riigi pädev ametiasutus taotluse ka transiitriigi pädevale ametiasutusele.

Ühiskomitee määrab kindlaks loataotluse vormi ja nõutavad lisadokumendid.

3. Lähte- ja sihtriigi ning transiitriigi pädevate valitsusasutuste load annab vedajale üle registreerinud riigi pädev ametiasutus.

Load kehtivad maksimaalselt 5 aastat. Lubadele märgitakse veotingimused.

4. Veotingimuste muutmise ja veoteenuse lõpetamise üle otsustatakse selle artikli lõikes 2 sätestatud korra kohaselt.

Nõudluse puudumisel võib vedaja lõpetada veoteenuse osutamise, teatades sellest loa väljastanud pädevale ametiasutusele ja klientidele kolm kuud ette.

5. Kui reisijate liinivedu teostab mitu vedajat ühiselt, väljastatakse luba kõigile vedajatele. Loal peavad olema kõigi vedajate nimed.

6. Ühiskomitee võib pendelveo puhul kehtestada ka lihtsustatud korra.

Artikkel 4

Reisijate juhuvedu

1. Vastuvõtva riigi territooriumil on loanõudest vabastatud järgmised veoteenused:

- 1.1 suletud ustega sõit, mida tehes veetakse sama reisigrupi kogu teekonna ulatuses ning tuuakse lähtekohta tagasi sama bussiga;
- 1.2 veoteenus, mida osutades sõidetakse sihtkohta reisijatega ja tagasi tühja sõidukiga;
- 1.3 veoteenus, mida osutades sõidetakse sihtkohta tühja sõidukiga ja tagasi reisijatega eeldusel, et reisijad:

- a) moodustavad grupi veolepingu alusel, mis on sõlmitud enne nende saabumist lepingupoole territooriumile, kus nad peale võetakse ja registreerinud riigi territooriumile veetakse;
- b) on sama vedaja poolt toodud lepingupoole territooriumile, kus nad uuesti peale võetakse ja registreerinud riigi territooriumile veetakse;
- c) on kutsutud registreerinud riigi territooriumile ja veokulud kannab küllakutsuja;

1.4 kui sõidetakse asendama vastuvõtvas riigis avarii läbi teinud bussi.

- 2. Et teostada reisijate juhuvedu, mida ei ole selle artikli lõikes 1 nimetatud, on vaja lähte- ja sihtriigi ning vajaduse korral transiitriigi pädeva ametiasutuse luba.
- 3. Loavaba veoteenuse korral ei ole lubatud reisijaid peale võtta, kui selleks ei ole saadud eriluba.

Ühiskomiteel on õigus laiendada loavabastusi ka teistele juhuveoteenustele, eriti nendele, mille korral reisijaid reisi jooksul peale võetakse, ja selle artikli punkti 1 lõikes 1.3 nimetatud teenuste korral. Sellisel juhul on ühiskomiteel õigus kehtestada lihtsustatud tingimused.

- 4. Ühiskomitee määrab kindlaks lubade väljastamise korra.
- 5. Reisijate juhuvedu bussidega, mis on loanõudest vabastatud, teostatakse kontrolldokumendi alusel.

Artikkel 5

Reisijateveo üldsätted

- 1. Luba on isiklik ja seda ei anta edasi teisele vedajale.
- 2. Kabotaažvedu on lubatud ainult vastuvõtva riigi eriloa alusel.
- 3. Esimene sõit äsja ostetud bussiga on loanõudest vabastatud.

III Kaubavedu

Artikkel 6

Loanõue

1. Ühe lepingupoole territooriumil registreeritud vedaja võib kokkulepitud loanõuet järgides teostada:

- a) vedu teise lepingupoole ja enda territooriumi vahel;
- b) vedu teise lepingupoole territooriumil asetseva punkti ja kolmanda riigi territooriumil asetseva punkti vahel;
- c) transiitvedu.

2. Kabotaažvedu on lubatud ainult vastuvõtva riigi eriloa alusel.

Artikkel 7

Loanõudest vabastamine

1. Erandina selle kokkuleppe artiklis 6 sätestatust on loanõudest vabastatud järgmist liiki vedod:

- a) vedu sõiduki abil, mille lubatud täismass koos haagise või poolhaagisega ei ületa 6 tonni või mille lubatud kandejõud koos haagise või poolhaagisega ei ületa 3,5 tonni;
- b) vedu lennujaama või sealt välja, kui lennud on ümber suunatud;
- c) rikkis või avarii läbi teinud sõiduki ja sellele sõidukile tehnilist abi osutava sõiduki vedu;
- d) tühisõit kaubaveoks ette nähtud sõidukiga, mis sõidab asendama teises riigis asuvat avarii läbi teinud sõidukit, samuti avarii läbi teinud sõiduki tagasisõit pärast selle parandamist;
- e) elusloomade vedu spetsiaalselt selleks otstarbeks ehitatud või ümberehitatud sõidukiga;
- f) ookeanilaevadele ja lennukitele ette nähtud varuosade ja varustuse vedu;

- g) humanitaar- ja meditsiiniabisaadetiste ja seadmete vedu looduskatastroofi või muu õnnetuse korral;
- h) kunstiteoste ja eksponaatide vedu messidele ja näitustele või mittekaubanduslikel eesmärkidel;
- i) mittekaubanduslikul eesmärgil esemete ja loomade vedu teatri-, muusika-, filmi- või tsirkuseetendusele, spordiüritusele, messile või pidustusele ja sealt äravedu ning filmivõtetal, raadiosalvestustel või telesaates kasutamiseks mõeldud esemete ja loomade vedu;
- j) vedude alg- ja lõppetapp rahvusvaheliste ja siseriiklike kombineeritud vedude korral tingimusel, et veose peale- ja mahalaadimiseks kasutatakse lähimat sobivat veose peale- ja mahalaadimisjaama või et jõe- või meresadam, kus toimub veose peale- või mahalaadimine, asub kuni 150 km raadiuses veose peale- või mahalaadimiskohast;
- k) matusevedu;
- l) postivedu;
- m) esimene sõit äsja ostetud mootorsõidukiga;
- n) kolimisega seotud veod.

2. Ühiskomiteel on õigus täiendada loanõudest vabastatud vedude loetelu, mis on esitatud selle artikli lõikes 1.

Artikkel 8

Lubade väljastamise kord

1. Lepingupoolte pädevad ametiasutused vahetavad igal aastal kokkulepitud arvu loa-blankette.

Load annan residentidest vedajatele pädev ametiasutus või selleks volitatud asutus.

2. Luba on isiklik ja seda ei anta edasi teisele vedajale.

3. Luba saab kasutada ainult ühe sõiduki jaoks korraga. Autorongi puhul on loa väljastamisel või sellest vabastamisel määravaks teguriks mootorsõiduk.
4. Ühiskomitee määrab kindlaks lubade kvoodi, liigid ja muud lubade kasutust reguleerivad nõuded.

IV Ühissätted

Artikkel 9 Maksu- ja tollisätted

1. Vedu, mida teostatakse ühe lepingupoole territooriumil registreeritud sõidukiga ajutiselt teise lepingupoole territooriumil selle kokkuleppe alusel, on vabastatud kõikidest sõiduki valdamise või omamisega seotud maksudest.
2. Valmistajatehase poolt sõidukile paigaldatud kütusepaakides olev kütus, mis on ette nähtud sõiduki liikumiseks ja kauba kindlal temperatuuril säilitamiseks, ning määrdeained ja varuosad on vastuvõtva riigi territooriumil vabastatud impordimaksudest eeldusel, et vedaja täidab asjaomaseid tollieeskirju.
3. Selle kokkuleppe alusel teostatav vedu ei ole vabastatud vastuvõtvas riigis kehtivatest maantee- ja sillamaksudest. Neid makse võetakse nii residendist kui ka mitteresidendist vedajalt võrdsuse põhimõttest lähtudes. Lepingupoolel võivad ühiskomitee ettepanekul vabastada maksudest ja lõivudest kombineeritud vedude alg- ja lõppetapi.

Artikkel 10 Mass ja mõõtmed

1. Sõiduki lubatud täismass, teljekoormus ja mõõtmed ei tohi ületada nende näitajate kohta sõiduki registreerimisdokumendi kantud andmeid ega vastuvõtvas riigis kehtivaid asjaomaseid norme.
2. Sellise sõiduki kasutamine, mille mass, mõõtmed või koorem ei vasta vastuvõtvas riigis kehtivatele normidele, on lubatud ainult eriloo alusel.

Artikkel 11

Varustus ja muud tegurid

1. Ohtlikke või kiirestiriknevaid kaupu vedav sõiduk peab olema varustatud ja seadmestatud ohtlike kaupade rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkuleppe (ADR) ja kiirestiriknevate toiduainete rahvusvahelise veo ning selleks kasutatavate eriveokite kokkuleppe (ATP) kohaselt.
2. Seade, mida kasutatakse sõiduki meeskonna sõidu- ja puhkeaja kontrollimiseks, peab vastama rahvusvahelisel autoveol töötava sõiduki meeskonna tööalasele Euroopa kokkuleppele (AETR).
3. Lepingupoold kohustuvad selle kokkuleppe alusel soodustama rangetele ohutus- ja emissioonistandarditele vastavate sõidukite kasutamist.

Lepingupoold püüavad omavahelistes autoveo alastes suhetes rakendada Euroopa Liidus kehtivaid keskkonna- ja ohutusstandardeid, arvestades sõidukite esmase registreerimise kuupäevi ja ajapiire, mis on kokku lepitud rahvusvaheliste kokkulepete ja Euroopa transpordiministrite konverentsi (ECMT) raames.

Nimetatud tegevussuunda järgides võib ühiskomitee kvootide ja edasise piirangutest vabastamise üle otsustades võimaldada soodustingimusi sellisele sõidukile, mis vastab kõige kaasaegsematele ohutus- ja emissioonistandarditele.

Artikkel 12

Kontroll

Nii luba, kontrolldokument ja muud selles kokkuleppes ette nähtud dokumendid kui ka kaubasaateleht, kindlustustunnistus, kutsetunnistus ja mitme- või kahepoolse kokkuleppe või riikliku õigusakti alusel nõutavad muud dokumendid peavad asuma sõidukis ning need tuleb esitada selleks volitatud ametiisikute nõudel.

Artikkel 13

Vedaja kohustused ja sanktsioonid õigusrikkumise korral

1. Ühe lepingupoole vedajad on kohustatud teise lepingupoole territooriumil täitma kohustusi, mis tulenevad mitmepoolsetest rahvusvahelistest kokkulepetest, milles lepingupoold osalevad, sellest kokkulepeest ja teistest kahepoolsetest kokkulepetest ning

riiklikest õigusaktidest, eeskätt liikluseeskirjadest, tollikorraldusest ja lubadega seotud tingimustest ja piirangutest tulenevaid kohustusi.

2. Vastuvõtva riigi territooriumil teise lepingupoole vedaja toimepandud raske või korduva õigusrikkumise korral võib registreerinud riigi pädev ametiasutus vastuvõtva riigi pädev ametiasutuse nõudel kriminaalmenetlust välistamata kohaldada järgmisi halduskaristusi:

- hoiatus;
- sissesõidukeeld lepingupoole territooriumile, kus õigusrikkumine toime pandi.

Eriti raskete õigusrikkumiste korral võib vastuvõtva riigi pädev ametiasutus registreerinud riigi pädeva ametiasutuse otsust oodates keelata ajutiselt õigusrikkuja sissesõidu oma territooriumile.

Lepingupoolel informeerivad teineteist vastuvõetud otsustest.

Artikkel 14

Koostöö ja ühiskomitee

1. Lepingupoolte pädevad ametiasutused astuvad vajalikke samme selle kokkuleppe jõustamiseks ja rakendamiseks ning edastavad teineteisele asjakohast, kasulikku informatsiooni. Pädevad ametiasutused informeerivad teineteist kõigist riiklikes õigusaktides tehtud muudatustest, mis mõjutavad selle kokkuleppe rakendamist.

Pädevad ametiasutused osutavad selle kokkuleppe rakendamisel teineteisele vastastikust abi. Koostöö raames lepingupoolte vahel edastatavatele isikuandmetele tagatakse konfidentsiaalsus ja neid andmeid võib kasutada ainult sel eesmärgil, milleks nad on edastatud.

2. Selle artikli punktis 1 sätestatu kohaselt moodustatakse ühiskomitee, mis koosneb mõlema lepingupoole esindajatest.

Ühiskomitee vastutab käesoleva kokkuleppe artiklite 3, 4, 7 ja 8 rakendamise eest ja lepingupoolte vahelisi autoveoalaseid suhteid puudutavate küsimuste lahendamise eest, sealhulgas liiklusohutust, keskkonnakaitset, juhtide tööõigust, tehnilisi probleeme, ettevõtete vahelise ja intermodaalse koostöö edendamist ning kriiside lahendamist puudutavad küsimused.

V Lõppsätted

Artikkel 15 Kokkuleppe jõustumine ja kehtivus

1. See kokkulepe jõustub viimase diplomaatilise noodi kättesaamise kuupäeval, millega lepingupooled on teatanud teineteisele kokkuleppe jõustamiseks vajalike siseriiklike nõuete täitmisest.

2. See kokkulepe jääb jõusse määramata ajaks, välja arvatud juhul, kui üks lepingupool kokkuleppe diplomaatiliste kanalite kaudu kirjaliku teatega lõpetab. Sel juhul lõpeb kokkulepe kuue kuu möödumisel päevast, mil teine lepingupool on nimetatud teate kätte saanud.

Eeltoodu kinnituseks on valitsuste täievolilised esindajad sellele kokkuleppele alla kirjutanud.

Sõlmitud 30. mail 2000. aastal Prahast kahes eksemplaris eesti, makedoonia ja inglise keeles; kõik tekstid on võrdselt autentset. Erinevate tõlgenduste korral võetakse aluseks ingliskeelne tekst.

Eesti Vabariigi
valitsuse nimel

teede- ja sideminister

Toivo Jürgenson

Makedoonia Vabariigi
valitsuse nimel

transpordi- ja sideminister

Bobi Spirkovski

Lepingujärgsete Eesti-Makedoonia Ühiskomisjoni nõupidamiste otsused ja informatsioon:

29.-30. oktoobril 1998.a Skopjes toimunud nõupidamine

- * Lepiti kokku, et alates 1999.aastast vahetatavad universaalsed kaubaveoload kehtivad nii kahepoolseteks, transiit- kui kolmanda maa vedudeks. Load kehtivad järgmise aasta 31. jaanuarini.
- * Lepiti kokku, et mõlema riigi vedajad on vabastatud teise lepingupoole territooriumil kehtivatest teekasutusmaksudest.
- * Lepiti kokku, et kontrolldokumendina sõitjate juhuvedude teostamisel kasutatakse ASOR-kokkuleppel põhinevat sõidulehte.